

УДК 37.062.2

СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ УЧЕБНЫМ ПРОЦЕССОМ В ПОДГОТОВКЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ*

М. Хутц

Педагогический университет г. Фрайбург (Германия)

Поступила в редакцию 24 октября 2016 г.

Аннотация: в статье рассматриваются инструменты систем управления, таких как Moodle и ILIAS, востребованные в процессе обучения, в частности, для подготовки будущих преподавателей иностранного языка. Изложены некоторые ключевые особенности и преимущества систем управления обучением, представлены основные педагогические функции на основе опыта применения двух программ смешанного обучения в магистратуре. Представлен ряд практических заданий, которые были признаны полезными в контексте подготовки преподавателей иностранного языка с использованием программ смешанного обучения в магистратуре Педагогического университета г. Фрайбург.

Ключевые слова: системы управления обучением; смешанное обучение; подготовка преподавателя; педагогические функции.

Abstract: the article features tools and activities provided in learning management systems such as Moodle and ILIAS that are particularly suitable for training future foreign language teachers. Some key features and advantages of learning management systems are briefly outlined, with special emphasis on the context of foreign language teaching. Some major pedagogical functions are also characterised based on experience conducted with two blended learning master's programmes. A range of practical activities that have been found useful in the context of training foreign language teachers and learners in blended learning master's programmes in the Pedagogical University of Freiburg is also presented.

Key words: learning management systems; blended learning; foreign language teacher's training; pedagogical functions.

В последнее десятилетие в мире наблюдается огромный рост программ смешанного обучения по многим академическим дисциплинам, в том числе и в области преподавания иностранных языков. Очевидно, что в контексте преподавания иностранного языка онлайн-курс, где обучающиеся и преподаватели никогда не встречаются лицом к лицу, вряд ли желателен. Инструменты и виды деятельности, предусмотренные в процессе обучения посредством таких систем управления учебным процессом, как Moodle или ILIAS, в гораздо большей степени подходят для подготовки будущих преподавателей иностранного языка.

В программах смешанного обучения аудиторные занятия, как правило, сочетаются с традиционными видами самостоятельной работы с материалами статей, учебников, а также цифровых носителей и средств массовой информации. В дополнение к этому могут применяться новые веб-формы взаимодействия и сотрудничества (например, в виде чатов, форумов, веб-конференций), а также оценивания (например, интернет-викторины).

© Хутц М., 2016

* Статья публикуется в переводе Е. Ю. Чайки.

По сравнению с традиционными формами смешанный подход к обучению, по мнению ряда авторов [1; 2; 3], предлагает множество преимуществ, которые потенциально ведут к большей степени эффективности обучения. В частности, реализация смешанного обучения:

- обеспечивает дополнительную ценность для процесса обучения, сочетая преимущества аудиторной работы и онлайн-обучения;

- обогащает традиционные способы обучения путем предоставления цифрового контента, включая аудио/видео, веб-ссылки и т.д., и использования интерактивных функций, таких как немедленная обратная связь;

- позволяет использовать различные методические подходы, включая сотрудничество в преподавании и обучении;

- предлагает большую степень гибкости в процессе обучения, поскольку обучающиеся имеют больший доступ к учебным материалам во времени и пространстве;

- приводит к всё более индивидуализированному процессу обучения, поскольку обучающиеся работают в основном в самостоятельном режиме, сами определяя скорость освоения материалов («обучение по требованию»), и система управле-

ния обучением может позволить им сочетать научное исследование с работой или другими обязанностями;

- поддерживает автономное обучение в связи с переходом от традиционного – под руководством преподавателя к самостоятельному с обучающимся в качестве субъекта обучения;

- предлагает инновационные формы оценивания;

- помогает обучающимся приобретать навыки владения информационно-коммуникационными технологиями в контексте учебного плана.

Перечисленные преимущества в основном относятся ко всем системам управления учебным процессом. Есть, однако, и некоторые конкретные особенности применения данных систем в контексте языковой подготовки обучающихся и преподавателей иностранного языка.

Виртуальные среды обучения могут предоставить обучающимся подлинно интерактивный язык, т.е. используемый в «реальных» ситуациях за пределами аудитории. Аутентичные материалы включают в себя различные аудиовизуальные средства массовой информации и тексты, которые не были специально разработаны для работы в классе [4]. Используя аутентичные видеоклипы, обучающиеся могут освоить идиоматические выражения на иностранном языке и наблюдать использование изучаемого ими языка в реальной жизни. Таким образом, подлинные материалы (видеоклипы, документальные фильмы, интервью или даже примеры уроков) могут служить в качестве «культурных документов» [5], позволяют освоить культурные ценности, обычаи, взгляды и поведение, а также повысить уровень межкультурного понимания, прагматической компетенции и, как следствие, межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся.

Включение аудиовизуальных средств массовой информации, таких как подкасты, видео, ра-

дио, телевидение, позволяет развивать рецептивные умения (аудирование и чтение), а также продуктивные (устная и письменная речь). Такой мультимодальный сценарий обучения предоставляет большие возможности для работы с обучающимися с различными типами восприятия (слуховой, зрительный и др.).

Виртуальная среда обучения (например, в рамках курса на платформе Moodle) придает обучению характер сотрудничества [6]. Участники учебного процесса могут производить или изменять содержание курса самостоятельно или в сотрудничестве с другими обучаемыми. Благодаря этому сотрудничеству процесс приобретения знаний становится более динамичным.

Проблемные и проектные задания могут быть использованы в качестве важных инструментов поддержки изучения языка. Они имеют большой потенциал, чтобы мотивировать обучающихся в использовании изучаемого языка [7, с. 22], а также участия в научных исследованиях в процессе обучения. Некоторые из инструментов, предоставляемых Moodle и ILIAS, идеально подходят для использования проблемного подхода в обучении иностранному языку и подготовке преподавателей иностранного языка.

Системы управления учебным процессом Moodle и ILIAS предлагают многочисленные инструменты (например, вики, чаты, форумы и т.д.) для проведения опросов, тестирования, сбора данных. Все эти инструменты выполняют различные общие педагогические функции, например, функции передачи информации или предоставления возможностей для саморефлексии, анализа или сотрудничества. В таблице представлен обзор некоторых инструментов платформы Moodle с их основными педагогическими функциями [8, с. 74].

На основе таблицы рассмотрим более детально примеры из практического опыта проведения занятий в рамках программы подготовки препода-

Т а б л и ц а

Педагогические функции платформы Moodle

Педагогические функции / Инструменты	Информация	Сотрудничество	Анализ	Саморефлексия	Качественное оценивание	Количественное оценивание
Упражнение		x	x	x	x	x
Сбор данных	x	x	x		x	
Тест				(x)		x
Исследование			x	x		x
Чат		x				
Блог	x			x	x	x
Глоссарий	x	x				x
Вики	x	x				x
Подборка новостей	x		x	x	x	x
Форум	x	x		x	x	
Электронный портфолио		x	x	x	x	x

вателей в Педагогическом университете г. Фрайбург, а также на основе двух магистерских программ смешанного обучения, взятых из двух различных контекстов, а именно: программа E-Lingo и программа TEMPUS DeTEL «Совершенствование преподавания европейских языков на основе внедрения онлайн-технологий в подготовку учителей». E-Lingo является магистерской программой смешанного обучения в Педагогическом университете г. Фрайбург и дает право преподавания английского языка в начальной школе, тогда как DeTEL – это магистерская программа, созданная в различных университетах (в том числе России, Узбекистана и Украины) для подготовки преподавателей европейских языков (английского, французского и немецкого); E-Lingo создана на ILIAS, DeTEL – на Moodle.

Введение нового материала может быть осуществлено традиционно – в виде заданий по чтению и аудиовизуальных материалов. Примером инструмента, предоставляемого системами управления учебным процессом, который также может способствовать организации взаимодействия между обучающимися, является глоссарий. Он позволяет участникам создавать и пополнять список определений, как обычный словарь. В контексте подготовки преподавателя иностранного языка работа с глоссарием может быть направлена на составление терминологического словаря по теории обучения иностранному языку. Глоссарий также может быть использован в качестве обучающего ресурса лучших образцов практики преподавания различных аспектов (например, ознакомление с новыми лексическими единицами или обучение произношению). Записи глоссария могут добавляться всеми участниками учебного процесса, а также классифицироваться ими, редактироваться и комментироваться. Они также могут использоваться в целях контроля результатов обучения и оценивания при промежуточной аттестации.

Как видно из таблицы, некоторые из инструментов могут быть использованы для повышения уровня взаимодействия обучающихся. Основные функции модуля базы данных в Moodle (или «сбора данных» в ILIAS) заключаются в поиске, создании и поддержке коллекции записей. Одним из практических примеров может быть создание коллекции книжных обзоров по конкретной теме, связанной с обучением иностранному языку.

Другим весьма эффективным инструментом взаимодействия является Wiki, который позволяет участникам добавлять и редактировать собранную обучающимися коллекцию веб-страниц, текстов, созданных ими постеров. Студентам может быть предложено задание совместного составления и редактирования электронной книги (например, сбора материалов для учебного пособия по

грамматике). Этот инструмент также может быть использован для совместного создания прозаических и поэтических текстов.

Обучающиеся могут быть активно вовлечены в сбор материалов для последующего их обсуждения. Цифровой контент в виде документов, фотографий, аудио- и видеодокументов послужит развитию аналитических навыков обучающихся при комментировании и анализе фрагментов уроков иностранного языка, учебных ресурсов (например, учебников) и т.д.

Такой вид учебной деятельности может стать частью более крупного исследовательского проекта, а проводимое исследование – очень ценным способом повысить уровень педагогического мастерства [9]. Исследование «предполагает саморефлексию, критический и системный подход к изучению собственного опыта преподавания» [10, с. 2]. Как правило, подобное исследование предполагает изучение взаимодействия в классе или степень вовлеченности учащихся в процесс изучения предмета. Видеозаписи уроков могут стать предметом обсуждения и анализа.

В качестве задания, направленного на саморефлексию, можно предложить вести блог или интернет-дневник собственного процесса обучения [6, с. 163]. Это дает возможность задокументировать, например, процесс повышения уровня владения обучающимися изучаемым языком или совершенствование их аналитических умений, направленных на проникновение в суть конкретных областей преподавания и изучения языков. Если обучающиеся участвуют в проведении научно-исследовательского проекта, блог или интернет-дневник превратится в полезный инструмент для документирования новых идей.

Модуль «выбора» в Moodle позволяет преподавателям задать вопрос и предложить широкий выбор возможных ответов. Эта деятельность может быть использована с целью быстрого опроса обучающихся для стимулирования осмысления ими определенной темы (например, «Какой лучший возраст для начала изучения иностранного языка?») и будет способствовать проверке понимания темы студентами, облегчит им принятие решений, например, при выборе темы для изучения.

Более сложным является инструмент для проведения конкретного исследования, предоставляющий набор методов с целью оценки качества и стимулирования обучения в виртуальной среде. Преподаватель использует его в качестве обратной связи, чтобы собрать данные, которые впоследствии помогут ему больше узнать о студентах и на основе этих данных проанализировать свой стиль преподавания и взаимодействия со студентами.

Тестовый модуль является, вероятно, одним из наиболее часто используемых видов деятельности. Он позволяет преподавателю создавать тесты, содержащие вопросы различных типов, и они могут быть использованы в качестве курсовых экзаменов, мини-тестов в конце учебного блока или для самооценки. Каждая попытка прохождения теста обучающимися фиксируется автоматически с выставлением оценки. Факт немедленного получения оценки в этих довольно закрытых форматах оценивания, безусловно, является преимуществом. В контексте изучения языка этот инструмент применяется в ходе формирования грамматических и лексических навыков. При этом тесты с открытым ответом требуют большего количества времени преподавателя для оценивания и потенциально более трудоемки в качестве обратной связи.

Несмотря на все очевидные преимущества, существуют некоторые опасения по поводу использования систем управления обучением, в том числе в преподавании иностранного языка. Не следует недооценивать, например, технические проблемы [11, с. 76]. В некоторых случаях отсутствие доступа в Интернет или даже тенденции «технофобии» вызывают почти непреодолимые проблемы.

Использование систем управления обучением также требует большого объема предварительной подготовки. Все учебные материалы должны быть оцифрованы и представлены на платформе, помимо этого они должны пройти методологическую экспертизу. Время, которое требуется, чтобы создать учебный курс в Moodle или ILIAS, часто недооценивается. Таким образом, к распространенному убеждению о том, что системы управления обучением являются «экономически эффективными», следует относиться с некоторой долей осторожности [1], если только программа не предлагается для многократного применения. В некоторых случаях онлайн-курс может выглядеть так же, как и курс для традиционной работы в аудитории. Кроме того, обеспечение обратной связи требует достаточно много времени – для исполнения именно этой функции очень часто необходимым становится привлечение других преподавателей.

Тем не менее программы смешанного обучения предлагают различные виды деятельности, инструменты и ресурсы для обучения иностранному языку, которые могут быть использованы

для поддержки как автономных, так и совместных форм организации процесса обучения. Они предоставляют обучающимся и преподавателям большую долю гибкости и в целом имеют большой потенциал для повышения качества подготовки преподавателей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Tomlinson, B. and Whittaker, C. (2013). *Blended Learning in English Language Teaching: Course Design and Implementations*. London: British Council.
2. Handke, J. and Schäfer, A.M. (2012). *E-Learning E-Teaching und E-Assessment in der Hochschullehre: Eine Anleitung*. Dornburg-Frickhofen: Frankonius.
3. Graham, C. (2004). *Blended Learning Systems: Definition, Current Trends, and Future Directions*. Available online at www.publicationshare.com
4. Rösler, D. (2010). *E-Learning Fremdsprachen – eine kritische Einführung*. Tübingen: Stauffenberg.
5. Donaghy, Kn. (2015). *Film in Action: Teaching Language Using Moving Images*. Delta Publishing: Peaslake, Surrey.
6. Clarke, A. (2004). *E-Learning Skills*. Houndmills: Palgrave Macmillan.
7. Schocker-von Dittfurth, M. Einbinden von Reflektierter Unterrichtserfahrung in E-Learning: Professionalisierung durch Aktionsforschungsprojekte. In: Landestiftung Baden-Württemberg (ed.): *E-LINGO: Didaktik des frühen Fremdsprachenlernens: Erfahrungen und Ergebnisse mit Blended Learning in einem Masterstudienangang*. Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik Nr. 35. Tübingen: Narr, 2008. – St.68-77.
8. Strasser, T. (2011). Moodle im Fremdsprachenunterricht: Blended Learning als innovativer didaktischer Ansatz oder pädagogische Eintagsfliege? Boizenburg: Verlag Werner Hülsbusch.
9. Burns, A. (2005). Action Research. In: Eli Hinkel (ed.): *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 2005. pp. 241-256.
10. Burns, A. (2010). *Doing Action Research in English Language Teaching: A Guide for Practitioners*. New York/London: Routledge.
11. Pal-Liebscher, A. and Wittan A.-J. (2015). E-Learning und/oder Präsenzunterricht? Ein Erfahrungsbericht des Sprachenzentrums der Hochschule Rhein-Main (Wiesbaden). In: Ines Andrea Busch-Lauer (ed.), *Facetten der Fachsprachenvermittlung Englisch. – Hands on ESP Teaching*. Berlin: Frank & Timme, 2015. – St. 59-78.

Педагогический университет г. Фрайбург (Германия)

*Хутц М., доктор наук, профессор, заведующий кафедрой английского языка
E-mail: hutz@ph-freiburg.de
Тел.: 0761-682-511*

*University of Education (Freiburg, Germany)
Hutz M., Dr. habil., Professor, Head of the Department of the English Language
E-mail: hutz@ph-freiburg.de
Tel.: 0761-682-511*